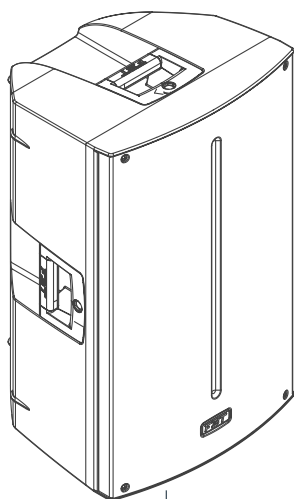


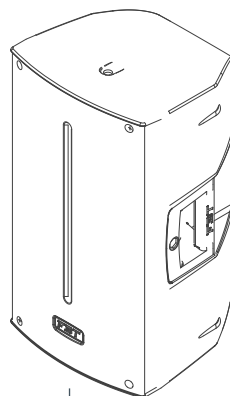
FBT

X LITE

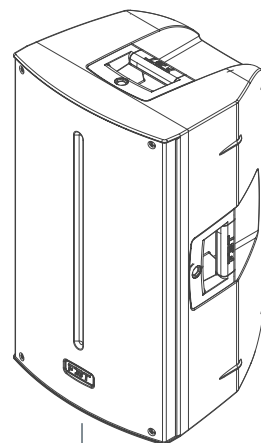
SOUND REINFORCEMENT SPEAKER



115



110



112

MANUALE D'USO
OPERATING MANUAL
MODE D'EMPLOI
BENUTZER-HANDBUCH

FBT elettronica SpA

Via Paolo Soprani 1 - Zona Ind.le Squartabue - 62019 RECANATI - ITALY
Tel. 071 750591 - Fax. 071 7505920 - email: info@fbt.it - www.fbt.it

I	ATTENZIONE - IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA - PRECAUZIONI	1
	CARATTERISTICHE GENERALI	3
	ACCESSORI	4 - 5 - 6
	AVVERTENZE PER LA SICUREZZA	7 - 8
	MODALITÀ DI INSTALLAZIONE	9 - 10
	DIMENSIONI	11 - 12 - 13
	CONTROLLI E FUNZIONI	14
	ESEMPI DI COLLEGAMENTO	15
	CARATTERISTICHE TECNICHE	16

UK	WARNING - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - PRECAUTIONS	1
	GENERAL FEATURES	3
	ACCESORIES	4 - 5 - 6
	SAFETY INSTRUCTIONS	7 - 8
	INSTALLATION MODE	9 - 10
	DIMENSIONS	11 - 12 - 13
	CONTROLS AND FUNCTIONS	14
	CONNECTION EXAMPLES	15
	TECHNICAL SPECIFICATIONS	16

F	ATTENTION - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES - PRÉCAUTIONS	2
	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	3
	ACCESSOIRES	4 - 5 - 6
	INFORMATIONS DE SÉCURITÉ	7 - 8
	MODALITÉS D'INSTALLATION	9 - 10
	DIMENSIONS	11 - 12 - 13
	CONTRÔLES ET FONCTIONS	14
	EXEMPLES DE CONNEXION	15
	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	16

D	VORSICHT - WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE - VORSICHTSMAßNAHMEN	2
	ALLGEMEINEMERKMALE	3
	ZUBEHÖR	4 - 5 - 6
	WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	7 - 8
	INSTALLATIONSART	9 - 10
	ABMESSUNGEN	11 - 12 - 13
	STEUERUNGEN & FUNKTIONEN	14
	ANSCHLUSSBEISPIELE	15
	TECHNISCHE DATEN	16



ATTENZIONE

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
NON APRIRE



PER EVITARE IL RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
NON APRIRE IL COPERCHIO
NON USARE UTENSILI MECCANICI ALL'INTERNO
CONTATTARE UN CENTRO DI ASSISTENZA QUALIFICATO

PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SHOCK ELETTRICO
NON ESPORRE L'APPARECCHIATURA ALLA PIOGGIA
O ALL'UMIDITA'



QUESTO SIMBOLO AVVERTE, LADDOVE APPARE, LA PRESENZA DI UNA TENSIONE PERICOLOSA NON ISOLATA ALL'INTERNO DELLA CASSA: IL VOLTAGGIO PUÒ ESSERE SUFFICIENTE PER COSTITUIRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA.



QUESTO SIMBOLO AVVERTE, LADDOVE APPARE, DELLA PRESENZA DI IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'USO E PER LA MANUTENZIONE NELLA DOCUMENTAZIONE ALLEGATA. SI PREGA DI CONSULTARE IL MANUALE.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- 1) Leggere queste istruzioni
- 2) Conservare queste istruzioni
- 3) Fare attenzione a tutti gli avvertimenti
- 4) Seguire tutte le istruzioni
- 5) Non usare questo dispositivo vicino all'acqua
- 6) Pulire solo con uno strofinaccio asciutto
- 7) Non ostruire le aperture di ventilazione. L'installazione deve essere eseguita in base alle istruzioni fornite dal produttore.
- 8) Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come termosifoni, valvole di regolazione, stufe o altri apparecchi (amplificatori compresi) che producono calore
- 9) Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultare un elettricista per la sostituzione della spina.
- 10) Proteggere il cavo di alimentazione dal calpestio e dalla compressione, in particolare in corrispondenza di spine, prolunghe e nel punto dal quale escono dall'unità.
- 11) Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.
- 12) Utilizzare esclusivamente con carrelli, supporti, treppiedi, mensole o tavole specificati dal produttore o venduti unitamente all'apparecchio. Se si utilizza un carrello prestare attenzione durante lo spostamento combinato del carrello e dell'apparecchio, per evitare il verificarsi di danni dovuti ad eventuale ribaltamento.
- 13) Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.
- 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti all'interno dell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o cadute dell'apparecchio.



SS125A

PRECAUZIONI

- ° Per consentire una ventilazione sufficiente è necessario predisporre una distanza minima di circa 30 cm. per tutti i lati dell'apparecchio.
- ° La ventilazione non dovrebbe essere impedita coprendo le aperture di ventilazione con oggetti quali giornali, tovaglie, tende, ecc.
- ° Nessuna sorgente di fiamma nuda, quali candele accese, dovrebbe essere posta sull'apparecchio.
- ° L'apparecchio non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua e quindi sopra al dispositivo non devono essere posti oggetti contenenti liquidi, come ad es. vasi.



WARNING

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK)
NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK
DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE



WHERE MARKED, THIS SYMBOL INDICATES A DANGEROUS NON-ISOLATED VOLTAGE INSIDE THE LOUDSPEAKER: SUCH VOLTAGE COULD BE SUFFICIENT TO RESULT IN THE RISK OF ELECTRIC SHOCK.



WHERE MARKED, THIS SYMBOL INDICATES IMPORTANT USAGE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS IN THE ENCLOSED DOCUMENTS. PLEASE REFER TO THE MANUAL.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1) Read these instructions
- 2) Keep these instructions
- 3) Heed all warnings
- 4) Follow all instructions
- 5) Do not use this apparatus near water
- 6) Clean only with dry cloth
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources, such as radiators, heat registers, stoves or other apparatus (including amplifiers) that produce heat
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- 11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.



SS125A

PRECAUTIONS

- ° For proper air ventilation please make sure to leave sufficient clearance (min 11 inc.) on all sides of the device.
- ° Please do not cover the ventilation slots with papers, table cloths, curtains, etc. in order not to prevent ventilation of the device.
- ° Please do not place any naked flame source, such as lighted candles, on the device.
- ° Please keep the device away from water springs and splashes and please do not place any objects containing liquids, such as vases, on the device.

**ATTENTION**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR

**POUR ÉVITER LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR LE COUVERCLE
NE PAS UTILISER D'OUTILS MÉCANIQUES À L'INTÉRIEUR
CONTACTER UN CENTRE D'ASSISTANCE QUALIFIÉ**

**POUR ÉVITER LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS EXPOSER L'APPAREILLAGE À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ**



CE SYMBOLE PRÉVIENT, LÀ OÙ IL APPARAÎT, DE LA PRÉSENCE D'UNE TENSION DANGÉREUSE NON ISOLÉE À L'INTÉRIEUR DE LA CAISSE : LE VOLTAGE PEUT ÊTRE SUFFISANT POUR REPRÉSENTER UN RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES.



CE SYMBOLE PRÉVIENT, LÀ OÙ IL APPARAÎT, DE LA PRÉSENCE D'IMPORTANTES NOTICES DE MODE D'EMPLOI ET CONCERNANT L'ENTRETIEN DANS LA DOCUMENTATION JOINTE. VEUILLEZ CONSULTER LE MODE D'EMPLOI.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- 1) Lisez ces instructions
- 2) Conservez ces instructions
- 3) Faites attention à tous les avertissements
- 4) Suivez toutes les instructions
- 5) N'employez pas ce dispositif près de l'eau
- 6) Ne nettoyez qu'avec un torchon sec
- 7) N'obstruez pas les ouvertures de la ventilation. L'installation doit être effectuée selon les instructions fournies par le producteur.
- 8) Ne l'installez pas près de sources de chaleur comme radiateurs, appareils de chauffage, poêles ou d'autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur
- 9) Ne supprimez pas les dispositifs de sécurité des fiches polarisées ou avec mise à la terre. Les fiches polarisées sont équipées de deux bornes de largeur différente. Une fiche avec mise à la terre a deux bornes et un troisième pôle de terre. La borne plus large ou le troisième pôle sont nécessaires pour la sécurité de l'utilisateur. Si la fiche fournie n'est pas appropriée pour votre prise, consultez un électricien pour le remplacement de la fiche.
- 10) Protégez le câble d'alimentation du piétinement et de la compression, en particulier où l'on trouve des fiches, des rallonges et dans le point où ils sortent de l'appareil.
- 11) Employez uniquement des dispositifs en option/accessoires indiqués par le producteur.
- 12) A employer uniquement avec des chariots, des supports, des trépiéds, des consoles ou des tables indiqués par le producteur ou vendus avec l'appareil. Si vous utilisez un chariot, faites attention pendant le déplacement contemporain du chariot et de l'appareil, afin d'éviter des dommages dus au possible renversement.
- 13) Débranchez la fiche en cas d'orage ou lorsqu'on n'utilise pas l'appareil pendant une longue période.
- 14) Pour l'assistance technique, adressez-vous au personnel qualifié. L'assistance technique est nécessaire au cas où l'appareil est endommagé, par ex. à cause de problèmes du câble d'alimentation ou de la fiche, du renversement de liquides ou d'objets tombés à l'intérieur de l'appareil, de l'exposition à la pluie ou à l'humidité, d'anomalies de fonctionnement ou de chutes de l'appareil.



S3125A

PRÉCAUTIONS

- Afin de permettre une ventilation suffisante il faut disposer une distance min. de 30cm. environ de tous les côtés de l'appareil.
- La ventilation ne doit pas être empêchée en couvrant les ouvertures d'aération avec des objets comme journaux, nappes, rideaux, etc.
- Aucune source à flamme nue, comme par exemple des bougies allumées, ne doit être posée sur cet appareil.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la stillation ou aux jets d'eau et donc il ne faut pas poser sur le dispositif des objets contenant des liquides, comme par exemple des vases.

**VORSICHT**STROMSCHLAGGEFAHR
NICHT ÖFFNEN

**STROMSCHLAGGEFAHR NICHT DEN DECKEL ÖFFNEN
WENDEN SIE SICH AN EINEN QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST**

**UM RISIKEN VON STROMSCHLAG UND BRAND AUSZUSCHLIESSEN
SETZEN SIE DAS GERÄT KEINEM REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS**



DIESES SYMBOL VERWEIST AUF DIE PRÄSENZ EINER GEFÄHRLICHEN NICHT ISOLIERTE SPANNUNG IN DER LAUTSPRECHERBOX: DIE SPANNUNG KANN GENÜGEND STARK SEIN, UM EINE STROMSCHLAGGEFAHR DARZUSTELLEN.



DIESES SYMBOL VERWEIST AUF WICHTIGE HINWEISE IN DEN MITGELIEFERTEN BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN. ZIEHEN SIE DAS HANDBUCH ZURATE.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- 1) Lesen Sie diese Anleitungen aufmerksam durch.
- 2) Bewahren Sie sie sorgfältig auf.
- 3) Beachten Sie alle Hinweise.
- 4) Halten Sie sich an sämtliche Anleitungen.
- 5) Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
- 6) Reinigen Sie es nur mit einem trockenen Lappen.
- 7) Die Lüftungsöffnungen nicht verstellen. Die Installation muss entsprechend der vom Hersteller gelieferten Anleitung erfolgen.
- 8) Vermeiden Sie es, das Gerät in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizkörper, Heizrohre, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Geräte (auch Verstärker) aufzustellen.
- 9) Achten Sie darauf, die Sicherheitsfunktion der polarisierten oder geerdeten Steckern nicht aufzuheben. Polarisierte Stecker haben zwei flache Stifte, einer davon ist breiter als der andere. Ein geerdeter Stecker hat zwei Stifte und einen Erdungsstift. Ein geerdeter Stecker hat zwei Klinken und einen Erdungsstift. Der breitere Stift bzw. der dritte Stift dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, lassen Sie ihn durch einen Elektriker auswechseln.
- 10) Schützen Sie das Stromkabel vor Tritt- und Druckeinwirkungen, insbesondere im Bereich der Stecker, von Verlängerungen und bei ihrem Austritt aus dem Gerät.
- 11) Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Zusatzgeräte/Zubehörteile.
- 12) Benutzen Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene oder mit dem Gerät verkaufte Wagen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische. Achten Sie bei Verwendung eines Wagens darauf, dass das darauf stehende Gerät während der Fahrt nicht umkippt und Schaden erleidet.
- 13) Stecken Sie das Gerät bei Gewittern oder längerer Außerbetriebsetzung bitte ab.
- 14) Für den technischen Kundendienst wenden Sie sich bitte ausschließlich an qualifiziertes Personal. Ein technischer Kundendiensteanruf wird erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wird, z.B. durch Schäden am Netzkabel oder -stecker, durch Eintreten von verschütteten Flüssigkeiten oder Gegenständen, durch Regen oder Feuchtigkeit, durch Hinunterfallen, oder bei Funktionsstörungen.



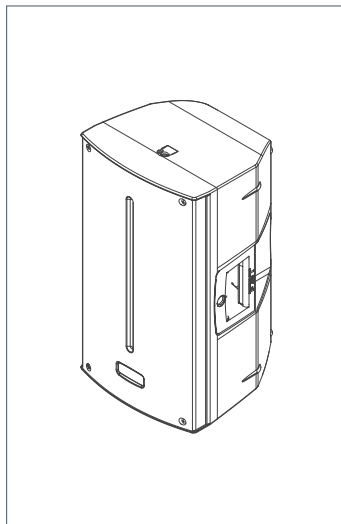
S3125A

VORSICHTSMABNAHMEN

- Hierzu muss um alle Geräteseiten herum eine Mindestdistanz von 30 cm berücksichtigt werden.
- Behindern Sie die Ventilation keinesfalls durch Abdecken der Lüftungsöffnungen mit Zeitungen, Tischtüchern, Vorhängen usw.
- Keine offenen Flammen, beispielshalber brennende Kerzen, auf das Gerät stellen.
- Das Gerät ist unbedingt vor Tropfen oder Wasserspritzern zu schützen. Stellen Sie also keinesfalls Flüssigkeitsbehälter, wie beispielsweise Blumenvasen darauf.



- Diffusore passivo in polipropilene
- Impedenza nominale 8 Ohm
- Woofer custom FBT da 250mm con bobina da 64mm
- Driver da 25mm e bobina da 35mm
- Tromba 90°H x 60°V a direttività costante
- Connettori di ingresso 2 x Speakon
- Maniglie integrate, punti di ancoraggio M10.
- Supporto per stativo da 35mm
- Profilo monitor 30° o 45°



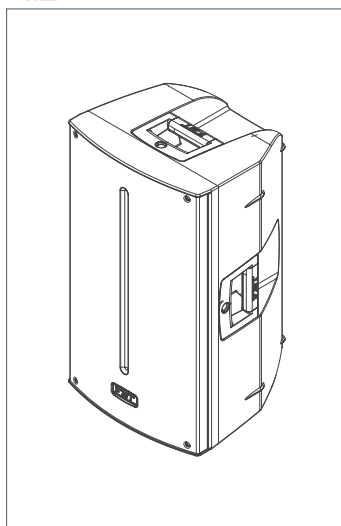
- Passive speaker
- Nominal impedance 8 Ohm
- FBT custom 10" LF woofer with 2.5" voice coil
- 1" throat / 1,4" voice coil HF driver
- 90°H x 60°V constant directivity horn
- Control panel with 2 x Speakon
- Handles, M10 rigging points
- 1,4" stand socket
- 30° or 45° monitor taper

- Passif monitor
- Impédance nominale 8 Ohm
- Woofer FBT custom de 250mm avec bobine de 64mm
- Driver de 25mm et bobine de 35mm
- Haut-parleur à pavillon 90°H x 60°V
- Connecteurs d'entrée 2 x Speakon
- Poignées intégrées, points d'accroche M10
- Socle de 35mm
- Placement sur le moniteur 30° ou 45°

- Passiv speaker
- Nominal widerstand 8 Ohm
- FBT 250mm LF Woofer einer 64mm spule
- FBT 25mm Treiber mit 35mm Magnetspule
- Trompetenlautsprecher 90°H x 60°V drehbar
- Eingänge 2 x Speakon
- Griffe, M10 Flugpunkte
- 35mm Standsockel
- 30°-oder 45° Monitorkegel



- Diffusore passivo in polipropilene
- Impedenza nominale 8 Ohm
- Woofer custom FBT da 320mm con bobina da 64mm
- Driver da 25mm e bobina da 35mm
- Tromba 90°H x 60°V a direttività costante
- Connettori di ingresso 2 x Speakon
- Maniglie integrate, punti di ancoraggio M10.
- Supporto per stativo da 35mm
- Profilo monitor 30° o 45°



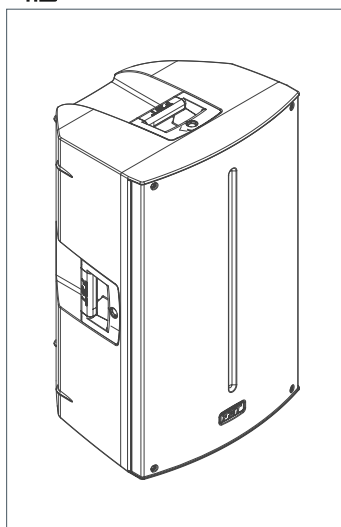
- Passive speaker
- Nominal impedance 8 Ohm
- FBT custom 12" LF woofer with 2.5" voice coil
- 1" throat / 1,4" voice coil HF driver
- 90°H x 60°V constant directivity horn
- Control panel with 2 x Speakon
- Handles, M10 rigging points
- 1,4" stand socket
- 30° or 45° monitor taper

- Passif monitor
- Impédance nominale 8 Ohm
- Woofer FBT custom de 320mm avec bobine de 64mm
- Driver de 25mm et bobine de 35mm
- Haut-parleur à pavillon 90°H x 60°V
- Connecteurs d'entrée 2 x Speakon
- Poignées intégrées, points d'accroche M10
- Socle de 35mm
- Placement sur le moniteur 30° ou 45°

- Passiv speaker
- Nominal widerstand 8 Ohm
- FBT 320mm LF Woofer einer 64mm spule
- FBT 25mm Treiber mit 35mm Magnetspule
- Trompetenlautsprecher 90°H x 60°V drehbar
- Eingänge 2 x Speakon
- Griffe, M10 Flugpunkte
- 35mm Standsockel
- 30°-oder 45° Monitorkegel



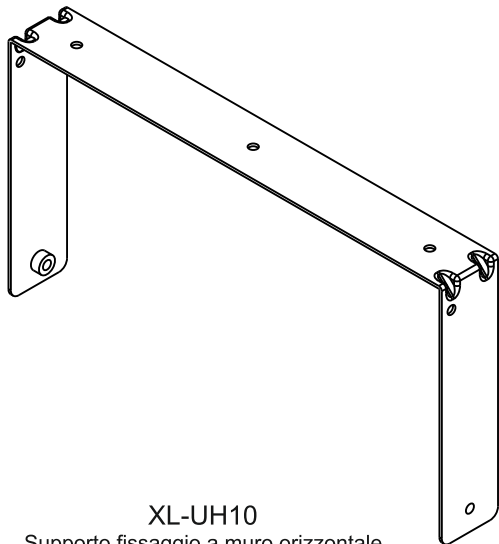
- Diffusore passivo in polipropilene
- Impedenza nominale 8 Ohm
- Woofer custom FBT da 380mm con bobina da 64mm
- Driver da 25mm e bobina da 35mm
- Tromba 90°H x 60°V a direttività costante
- Connettori di ingresso 2 x Speakon
- Maniglie integrate, punti di ancoraggio M10.
- Supporto per stativo da 35mm
- Profilo monitor 30° o 45°



- Passive speaker
- Nominal impedance 8 Ohm
- FBT custom 15" LF woofer with 2,5" voice coil
- 1" throat / 1,4" voice coil HF driver
- 90°H x 60°V constant directivity horn
- Control panel with 2 x Speakon
- Handles, M10 rigging points
- 1,4" stand socket
- 30° or 45° monitor taper

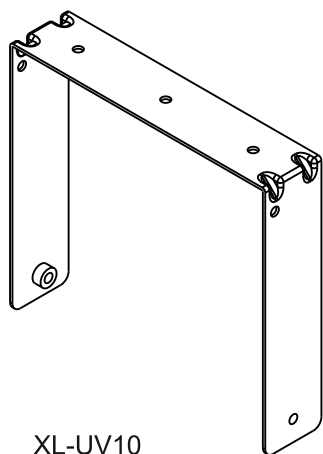
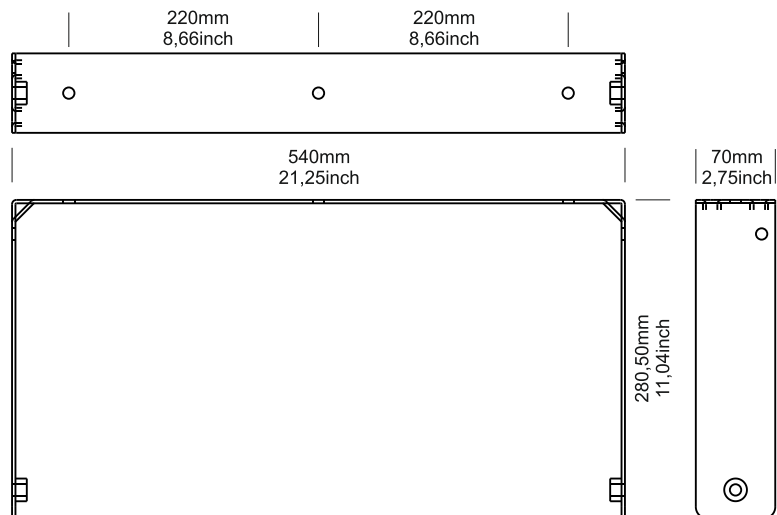
- Passif monitor
- Impédance nominale 8 Ohm
- Woofer FBT custom de 380mm avec bobine de 64mm
- Driver de 25mm et bobine de 35mm
- Haut-parleur à pavillon 90°H x 60°V
- Connecteurs d'entrée 2 x Speakon
- Poignées intégrées, points d'accroche M10
- Socle de 35mm
- Placement sur le moniteur 30° ou 45°

- Passiv speaker
- Nominal widerstand 8 Ohm
- FBT 380mm LF Woofer einer 64mm spule
- FBT 25mm Treiber mit 35mm Magnetspule
- Trompetenlautsprecher 90°H x 60°V drehbar
- Eingänge 2 x Speakon
- Griffe, M10 Flugpunkte
- 35mm Standsockel
- 30°-oder 45° Monitorkegel



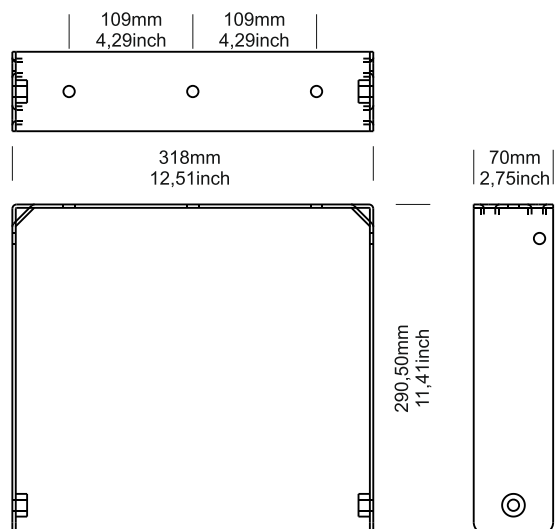
XL-UH10

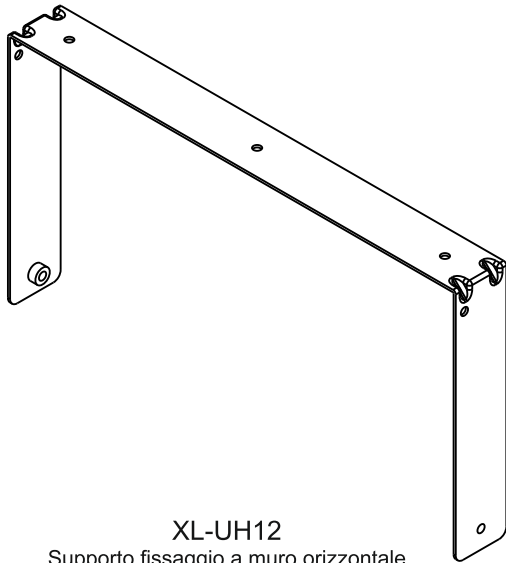
Supporto fissaggio a muro orizzontale
 Wall metal bracket to mount in horizontal position
 Support pour fixation murale horizontale
 Wandhalterung horizontal



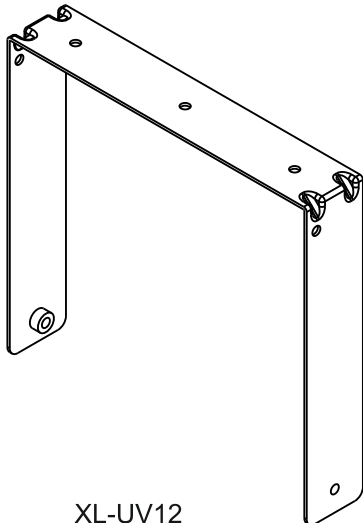
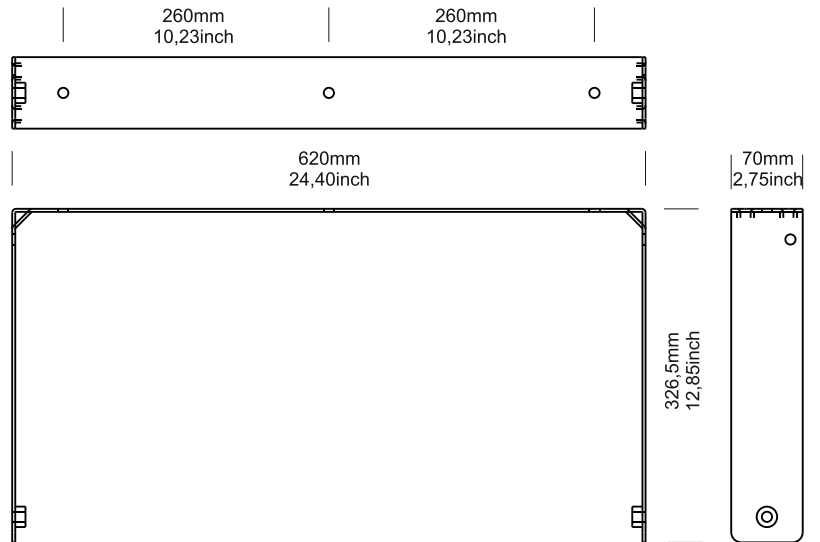
XL-UV10

Supporto fissaggio a muro verticale
 Wall metal bracket to mount in vertical position
 Support pour fixation murale vertical
 Wandhalterung vertikal

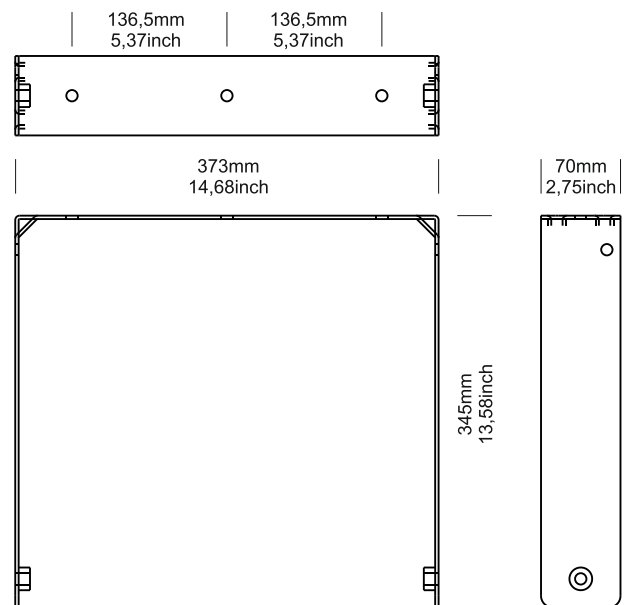


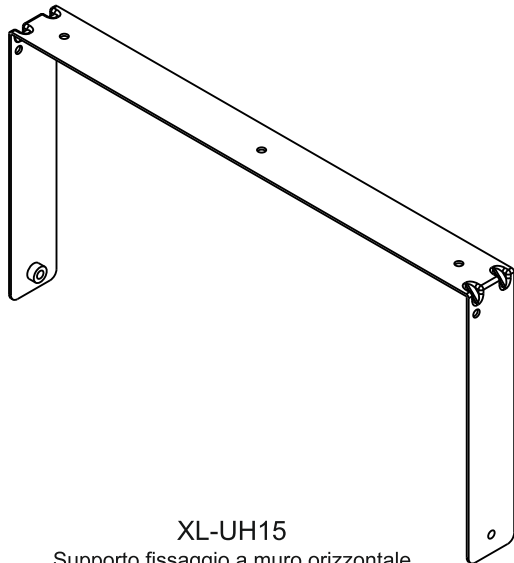


XL-UH12
 Supporto fissaggio a muro orizzontale
 Wall metal bracket to mount in horizontal position
 Support pour fixation murale horizontale
 Wandhalterung horizontal

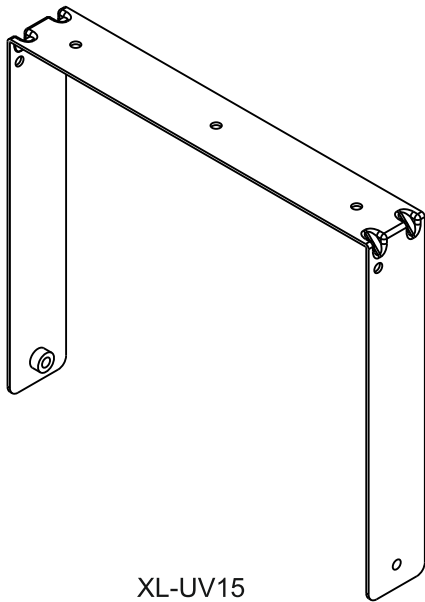
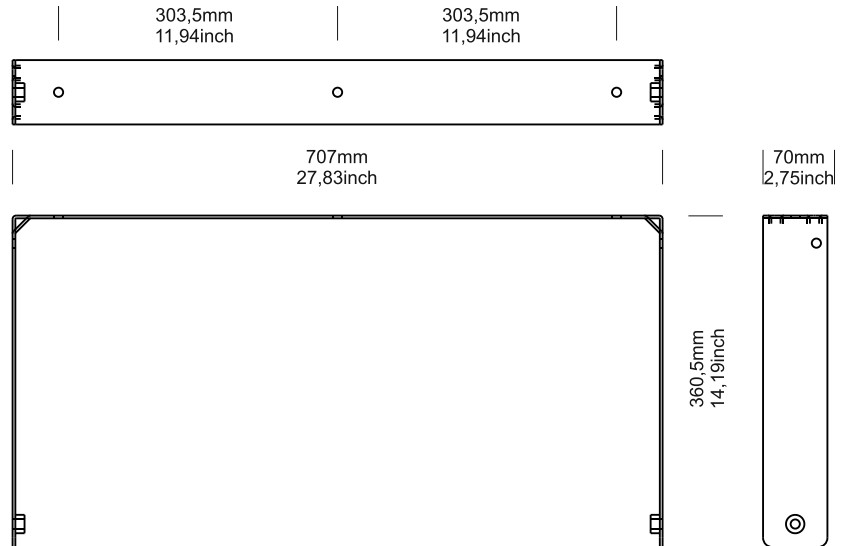


XL-UV12
 Supporto fissaggio a muro verticale
 Wall metal bracket to mount in vertical position
 Support pour fixation murale vertical
 Wandhalterung vertikal

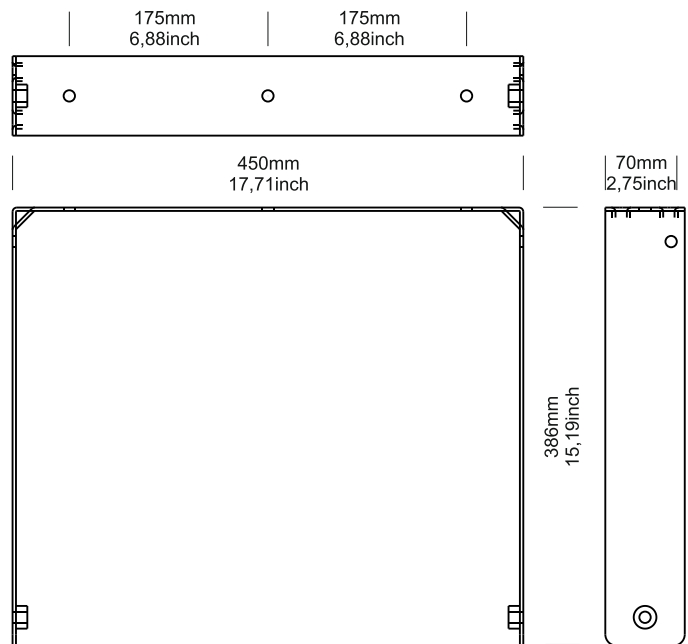




XL-UH15
 Supporto fissaggio a muro orizzontale
 Wall metal bracket to mount in horizontal position
 Support pour fixation murale horizontale
 Wandhalterung horizontal



XL-UJV15
 Supporto fissaggio a muro verticale
 Wall metal bracket to mount in vertical position
 Support pour fixation murale vertical
 Wandhalterung vertikal



- L'installazione dei diffusori acustici **X**, impiegando gli accessori di sospensione descritti nel presente manuale e le specifiche istruzioni di montaggio, dovrà essere eseguita esclusivamente da personale qualificato nel pieno rispetto delle regole e degli standard di sicurezza in vigore nel paese in cui avviene l'installazione.
- Gli accessori di sospensione FBT sono costruiti per l'uso esclusivo con i sistemi **X** e non sono stati progettati per l'uso in combinazione ad alcun altro diffusore o dispositivo.
- Ogni elemento del soffitto, pavimento o altro supporto in cui venga installato o appeso un sistema **X** deve essere in grado di supportare il carico in piena sicurezza.
- Gli accessori di sospensione utilizzati devono essere agganciati e fissati in sicurezza sia al diffusore acustico che al soffitto o altro supporto.
- Quando si montano componenti su soffitti, pavimenti o travi, assicurarsi sempre che tutti i sistemi di aggancio e di fissaggio siano di dimensioni e di capacità di carico appropriate.
- Tutti i diffusori appesi in teatri, palasport, o in altri luoghi di lavoro e/o intrattenimento, oltre al sistema di sospensione principale, devono essere provvisti di un sistema di sicurezza secondario indipendente e di capacità di carico adeguata. Esclusivamente cavi di acciaio e catene di costruzione a capacità di carico adeguata possono essere usati come sicurezza secondaria.

- **X** sound speakers must be installed using the flying accessories described in this manual and following the special assembly instructions by qualified staff only, strictly complying with the current regulations and safety standards in force in the country of installation.
- FBT flying accessories are manufactured for their exclusive use with **X** systems and have not been designed for being used with any other speaker or device.
- Any possible elements of the ceiling, floor or further supports where **X** systems are to be installed shall be able to safely bear the load.
- The flying accessories in use are to be coupled and secured safely to both the sound speaker and the ceiling (or the other support).
- When components are fitted to ceilings, floors or beams, always make sure that all couplers and fixing elements are properly sized and have an adequate load capacity.
- Besides the main suspension system, all flying speakers in theatres, indoor stadiums or in several other work and/or leisure facilities shall be provided with an additional independent safety system with the adequate load capacity. Only steel cables and chains with certified load capacity can be used as an additional safety device.

- L'installation des diffuseurs acoustiques **X**, en utilisant les accessoires de suspension décrits dans ce manuel et les instructions de montage spécifiques, ne devra être effectuée que par du personnel qualifié dans le respect des règles et des normes de sécurité en vigueur dans le pays où cette installation a lieu.
- Les accessoires de suspension FBT sont construits pour l'emploi exclusif avec des systèmes **X** et ils n'ont pas été conçus pour l'emploi avec d'autres diffuseurs ou dispositifs.
- Chaque élément du plafond, du sol ou d'autres supports où l'on effectue l'installation ou la suspension d'un système **X** doit être capable de supporter la charge en toute sécurité.
- Les accessoires de suspension utilisés doivent être ancrés et fixés en sécurité aussi bien au diffuseur acoustique qu'au plafond ou à un autre support.
- Lorsqu'on monte des composants sur des plafonds, des sols ou des poutres, vérifier toujours que tous les systèmes d'ancrage et de fixation présentent des dimensions et des capacités de charge adéquates.
- En plus du système de suspension principal, tous les diffuseurs suspendus dans des théâtres, des palais des sports ou dans d'autres endroits de travail et/ou de divertissement doivent être équipés d'un système de sécurité secondaire indépendant et ayant une capacité de charge adéquate. On ne peut employer que des câbles en acier et des chaînes de construction ayant une capacité de charge certifiée en tant que système de sécurité secondaire.

- Die Installierung der Lautsprecher **X** darf nur von fachkundigem Personal unter uneingeschränkter Wahrung der im Installationsland geltenden Regeln und Sicherheitsstandards durchgeführt werden, indem das im Handbuch beschriebene Aufhängezubehör verwendet wird und die spezifischen Montageanleitungen befolgt werden.
- Das Aufhängezubehör FBT ist für die ausschließliche Benutzung mit den **X** Systemen konstruiert und nicht für die Benutzung mit anderen Lautsprechern oder Vorrichtungen entworfen.
- Jedes Element der Decke, des Bodens oder der sonstigen Halterung, wo ein **X** System installiert oder aufgehängt wird, muss geeignet sein, um die Last bei voller Sicherheit zu tragen.
- Das benutzte Aufhängezubehör muss in voller Sicherheit am Lautsprecher, sowohl als auch an der Decke oder sonstigen Halterung angeklint sein.
- Vergewissern Sie sich immer, dass alle Kupplungs- und Befestigungssysteme angemessene Ausmaße und geeignete Tragfähigkeit haben, wenn die Komponenten an Decken, Balken oder auf Böden montiert werden.
- Alle Lautsprecher, die in Theater, Sporthallen oder weiteren Arbeits- und Vergnügungsorten aufgehängt sind, müssen außer mit dem Haupthängesystem auch mit einem zweiten unabhängigen Sicherheitssystem mit angemessener Tragfähigkeit ausgestattet sein. Als sekundäre Sicherheit dürfen nur Stahldrahtseile und Bauketten mit bescheinigter Tragfähigkeit angewendet werden.

- I diffusori FBT ✘ devono essere sospesi solo per mezzo di accessori originali
- Quando si scelgono il luogo di installazione, il cavo di sospensione e i supporti di montaggio, accertarsi che siano tutti in grado di reggere il peso del diffusore e degli accessori di sospensione con un opportuno coefficiente di sicurezza
- In caso di installazione fissa occorre sempre pianificare ed eseguire ispezioni regolari e specifiche per verificare tutte le parti che devono garantire la sicurezza del sistema nel tempo
- Non sospendere mai i diffusori per mezzo delle maniglie: le maniglie sono state progettate per il trasporto del diffusore, non per la loro sospensione.
- Non appendersi/aggrapparsi mai al diffusore quando è in configurazione sospesa

La FBT Elettronica SpA declina ogni responsabilità per eventuali danni o lesioni causati da supporti o strutture non sufficientemente solide o da una installazione non corretta.

- Hang ✘ speakers using only original accessories
- When choosing the place of installation, the suspension cable and the mounting supports make sure they are able to bear speaker and flying accessories' weight with the proper safety factor
- As for fixed installations, always schedule and carry out special inspections on a regular basis in order to check all the parts that have to guarantee system safety over time
- Do not hang the system by the handles: handles have been designed for speaker transport, and are not suitable for its suspension
- Never lean on/hang from the flying speaker

FBT Elettronica SpA will not be held liable for damage or injuries caused by supports or structures which are not sufficiently sturdy or by incorrect installation.

- Les diffuseurs ✘ ne doivent être suspendus que par les accessoires originaux
- Lorsqu'on choisit le lieu d'installation, le câble de suspension et les supports de montage, vérifier qu'ils soient tous capables de soutenir le poids du diffuseur et des accessoires de suspension avec un coefficient de sécurité adéquat
- En cas d'installation fixe, il faut toujours planifier et effectuer des inspections régulières et spécifiques afin de vérifier toutes les pièces qui doivent assurer la sécurité du système dans le temps
- Ne jamais suspendre les diffuseurs par ses poignées: ces poignées ont été conçues pour le transport du diffuseur et ne sont donc pas aptes pour sa suspension
- Ne jamais se pendre/s'accrocher au diffuseur lorsqu'il est configuré de façon suspendue

FBT Elettronica SpA décline toute responsabilité pour les éventuels dommages ou blessures causés par des supports ou des structures pas assez solides ou par une installation incorrecte.

- Die ✘ Lautsprecher dürfen nur mit Originalzubehör aufgehängt werden
- Vergewissern Sie sich bei der Auswahl des Installationsortes, Aufhängeseils und der Montagehalterung, dass alle Komponenten das Gewicht des Lautsprechers und des Aufhängezubehörs tragen können und ein angemessener Sicherheitskoeffizient vorhanden ist
- Bei festen Installierungen müssen immer regelmäßige und spezifische Kontrollen eingeplant werden, um alle Bauteile zu überprüfen, die die zeitabhängige Systemsicherheit gewährleisten sollen
- Nie die Lautsprecher an den Griffen aufhängen. Die Griffe wurden für den Transport der Lautsprecher und nicht zum Aufhängen entworfen
- Sich nie am aufgehängtem Lautsprecher anhängen/klammern

FBT Elettronica SpA weist jede Verantwortung für eventuelle Schäden oder Verletzungen von sich, die durch Halterungen oder Aufbauten verursacht werden, die nicht ausreichend befestigt sind oder die nicht ordnungsgemäß installiert wurden.

I diffusori della serie FBT **X** possono essere installati nei seguenti modi:

- Sospensione mediante staffa a muro
- Installazione su supporto stativo treppiede o connesso al subwoofer corrispondente
- Semplice posizionamento a stack con subwoofer a terra e satellite corrispondente appoggiato su di esso

Les diffuseurs de la série **X** peuvent être installés de la façon suivante:

- Suspension par étrier pour fixage au mur
- Installation sur support statif trépied ou connecté au subwoofer correspondant
- Simple placement au sol avec subwoofer par terre et satellite correspondant posé sur lui

X speakers can be installed as follow:

- Suspension by wall bracket
- Installation on tripod stand or coupled with the subwoofer
- Simple stack installation with the subwoofer on the ground

Die Lautsprecher der **X** Serie können auf folgende Weise installiert werden:

- Wandinstallation mittels Bügel
- Installierung auf dreibeiniger Stativhalterung oder mit dem entsprechenden Subwoofer verbunden
- Ganz einfach gestapelt, mit dem Subwoofer auf dem Boden und dem entsprechenden Satellit daraufgestellt

Sospensione mediante staffa a muro
Suspension par étrier pour fixage au mur

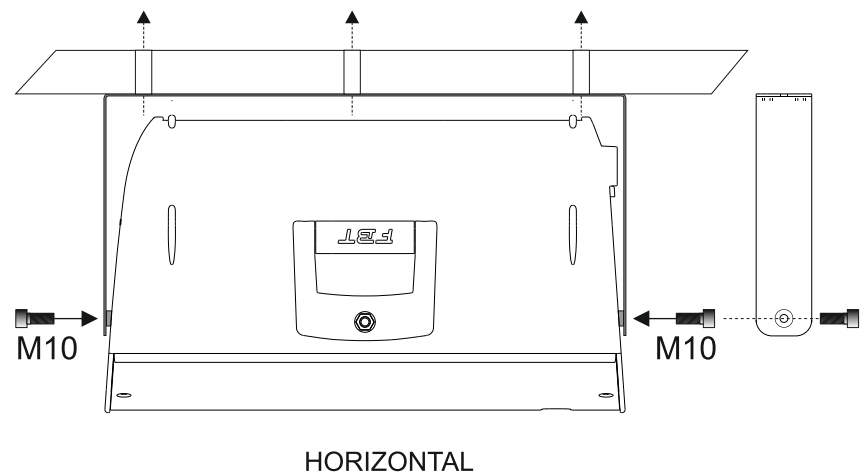
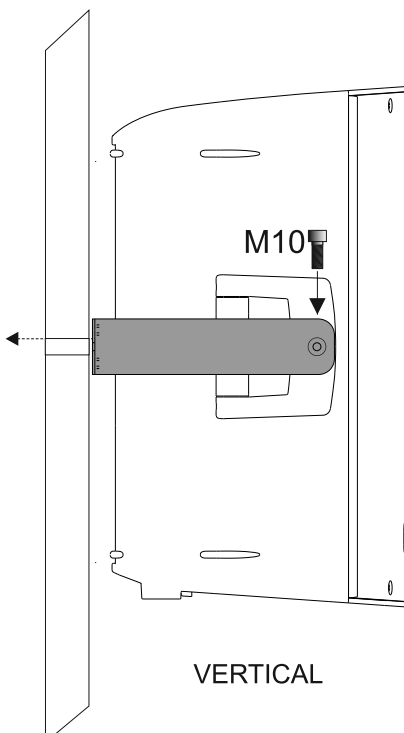
Suspension by wall bracket
Wandinstallation mittels Bügel

- 1) Selezionare con cura l'area dove installare i diffusori e assicurarsi che la struttura sia adeguata a supportare il peso del box.
- 2) Togliere i piedini in gomma di appoggio del diffusore.
- 3) Fissare la staffa al muro utilizzando appropriate viti su tutti i fori di fissaggio della stessa.
- 4) Posizionare il diffusore tra i due bracci della staffa e fissarlo utilizzando i due inserti filettati M10.

- 1) Carefully choose speakers place of installation and make sure that the structure can bear box weight
- 2) Remove speaker's feet
- 3) Secure the bracket to the wall by using screws in all its fixing holes
- 4) Place the speaker between bracket arms and secure it through two M10 threaded inserts

- 1) Sélectionner avec soin la zone où installer les diffuseurs et vérifier que la structure soit adéquate à soutenir le poids du box
- 2) Enlever les broches d'appui du diffuseur
- 3) Fixer l'étrier au mur en utilisant des vis adéquates sur tous ses trous de fixation
- 4) Placer le diffuseur entre les deux bras de l'étrier et le fixer en utilisant les deux pièces filetées M10

- 1) Den Installationsbereich mit Sorgfalt auswählen und sichergehen, dass die Struktur angemessen ist, um das Gewicht des Kastens zu tragen
- 2) Die Stützflächen des Lautsprechers entfernen
- 3) Den Bügel mittels geeigneter Schrauben in allen Befestigungslöchern festschrauben
- 4) Den Lautsprecher zwischen den zwei Armen des Bügels positionieren und mittels der zwei Gewindeeinsätze M10 befestigen



Installazione su supporto stativo
Installation sur support statif

Installation on tripod stand
Installierung auf dreibeiniger Stativhalterung

Tutti i diffusori FBT **X** sono predisposti per il posizionamento su stativo a terra; con questo accorgimento si ha il vantaggio di avere le sorgenti medio-alte più allineate con la posizione dell'orecchio dell'ascoltatore.

- Accertarsi che lo stativo supporti il peso del diffusore
- Posizionare lo stativo su una superficie piana e non sdrucciolevole
- Per rendere più stabile lo stativo allargare al massimo la sua base

All **X** satellites are designed to be installed on floor stand. Such installation will allow medium-high frequency sources to be better aligned to listener's ear.

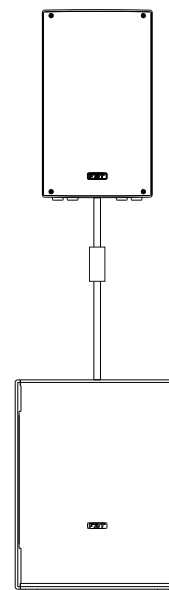
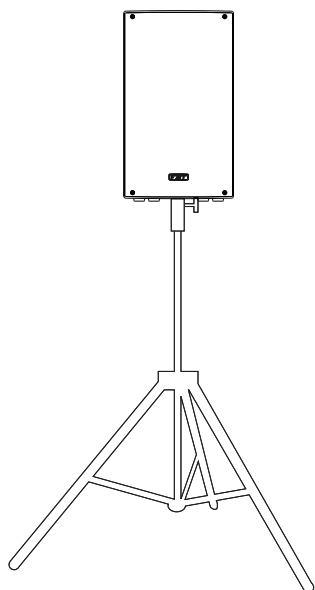
- Make sure that the stand can bear speaker's weight
- Place the stand on a flat and antislip surface
- Widen stand base as much as possible to increase its stability

Tous les satellites **X** sont conçus pour le placement sur statif par terre. Ce type d'installation permet d'avoir des sources medium-haute mieux alignées à la position de l'oreille de l'écouteur.

- Vérifier que le statif soutienne le poids du diffuseur
- Placer le statif sur une surface plane et non glissante
- Afin de rendre le statif plus stable, élargir au maximum sa base

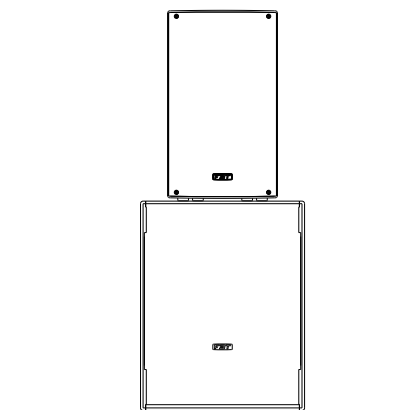
Alle **X** Satelliten sind für die Bodenaufstellung auf Ständer vorbereitet. Dies bringt den Vorteil mit sich, dass die mittel-hohen Quellen besser auf der Orenhöhe des Zuhörers liegen.

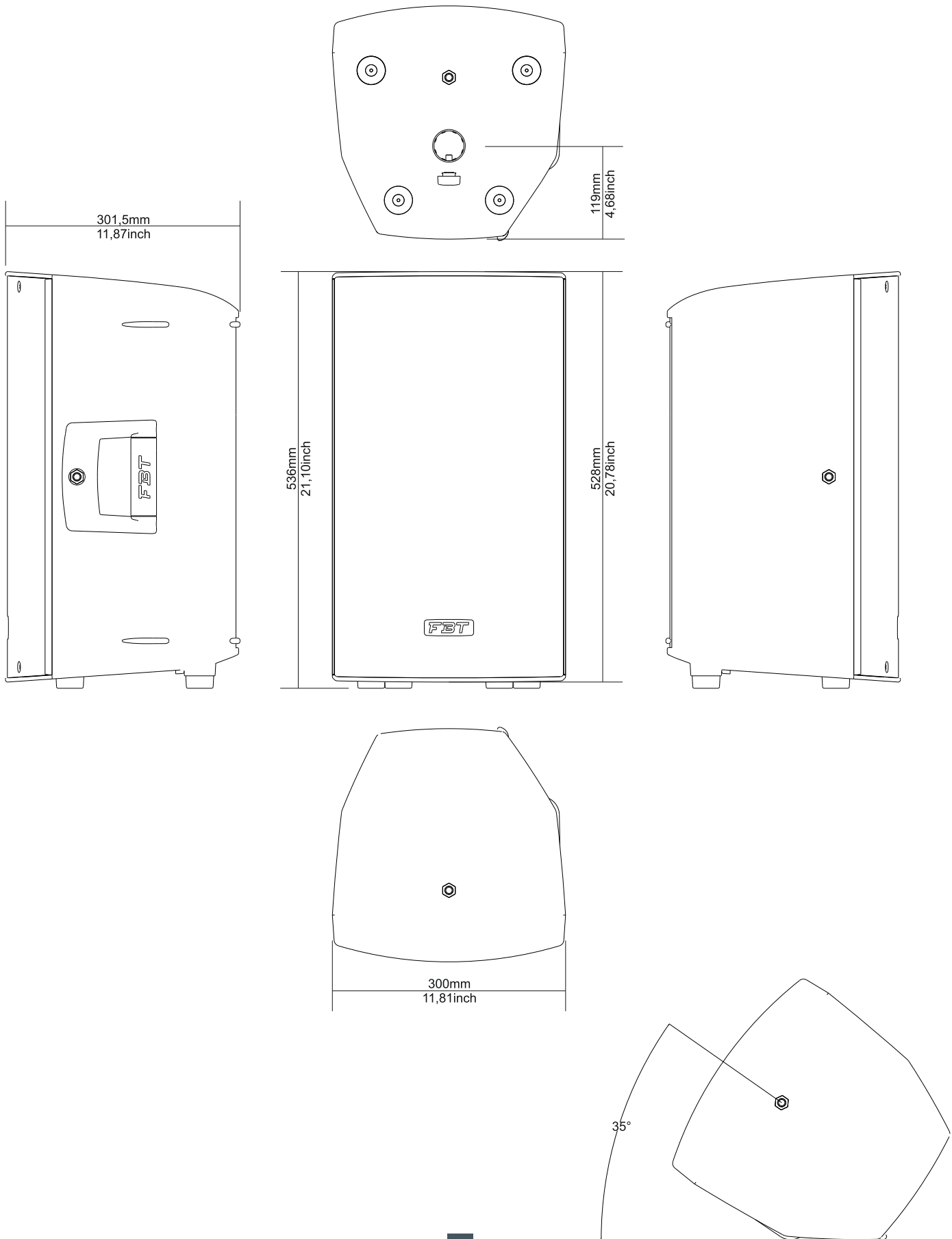
- Sich vergewissern, dass der Ständer das Gewicht des Lautsprechers tragen kann
- Den Ständer auf einer ebenen und nicht rutschigen Oberfläche stellen
- Die Ständerbasis so weit wie möglich spreizen, um die Stabilität zu erhöhen

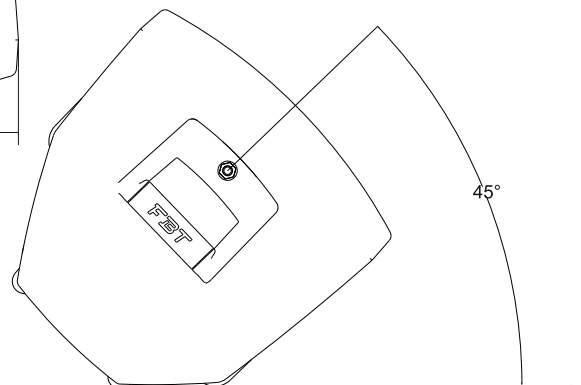
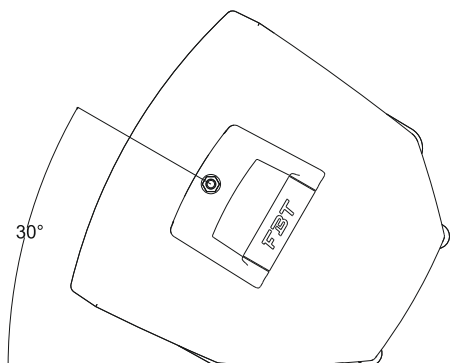
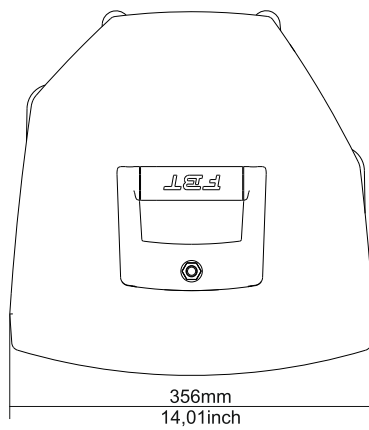
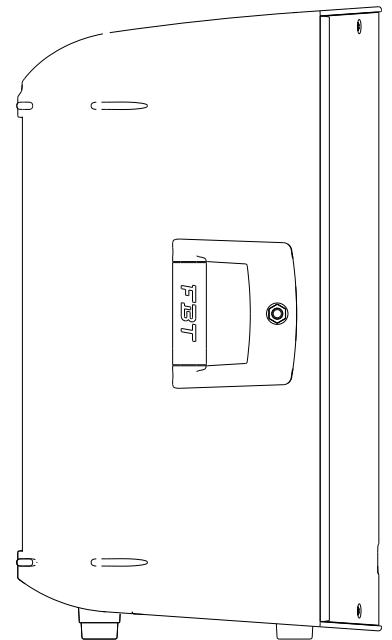
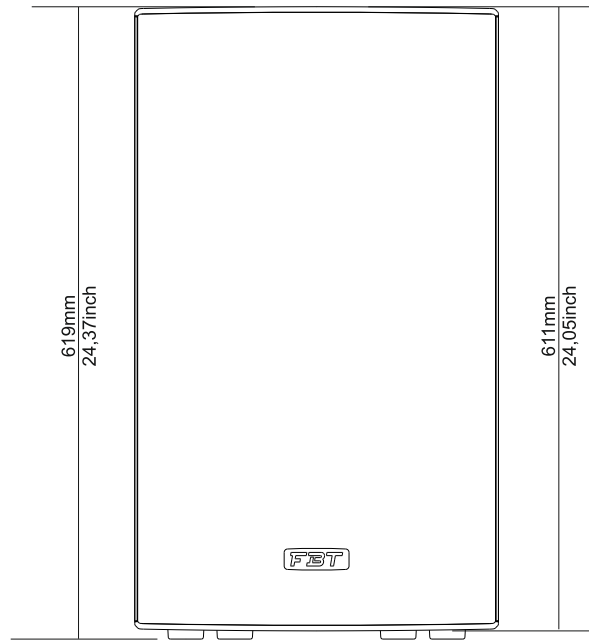
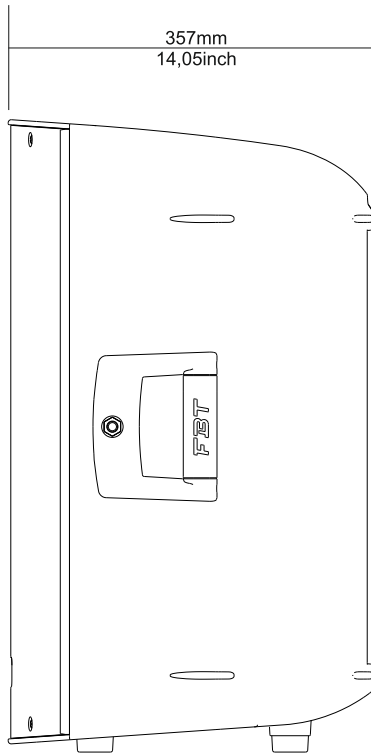
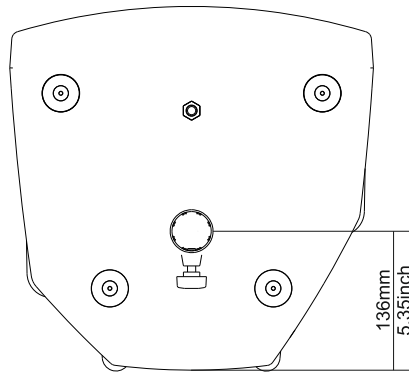


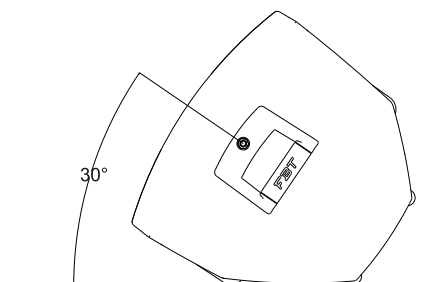
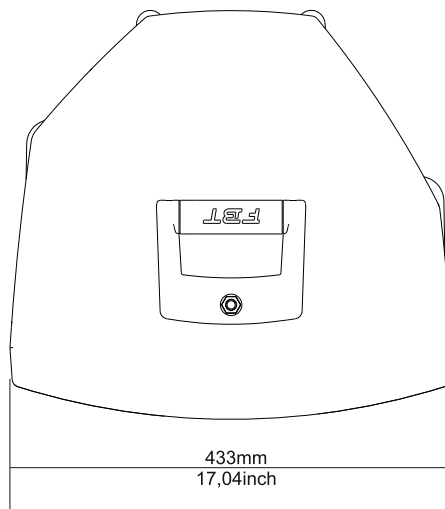
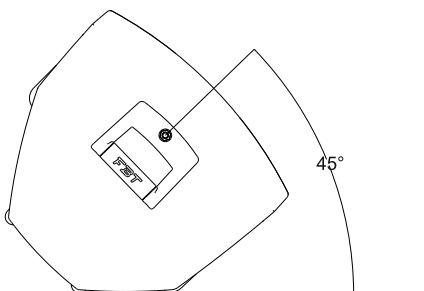
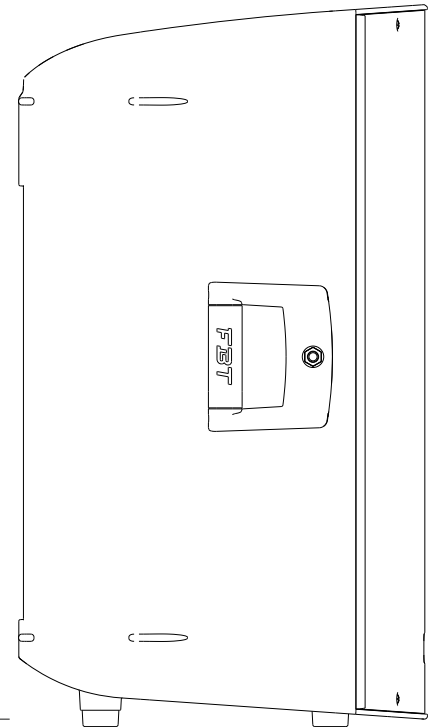
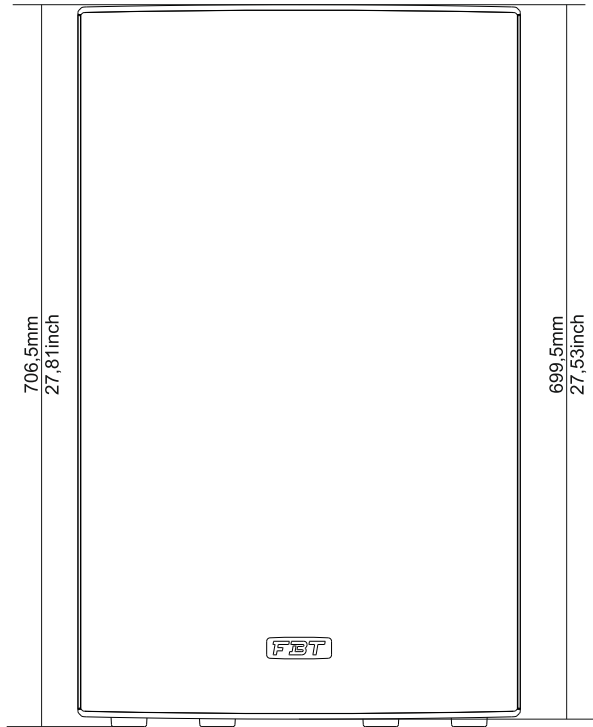
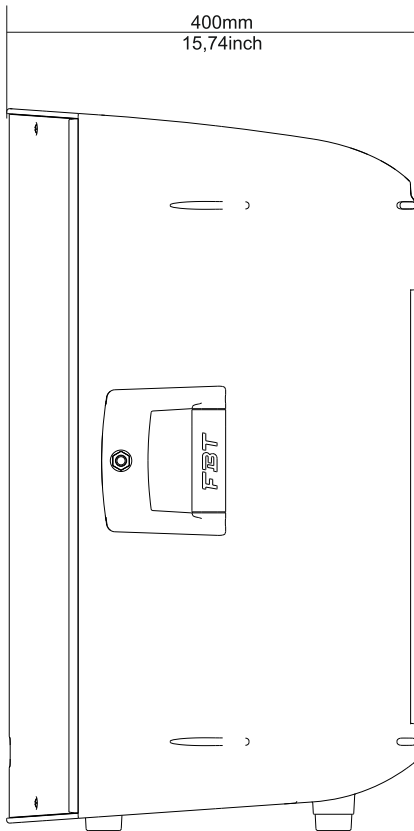
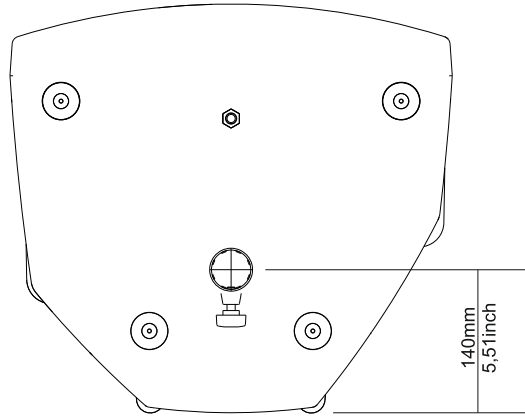
Posizionamento a stack
Placement au sol

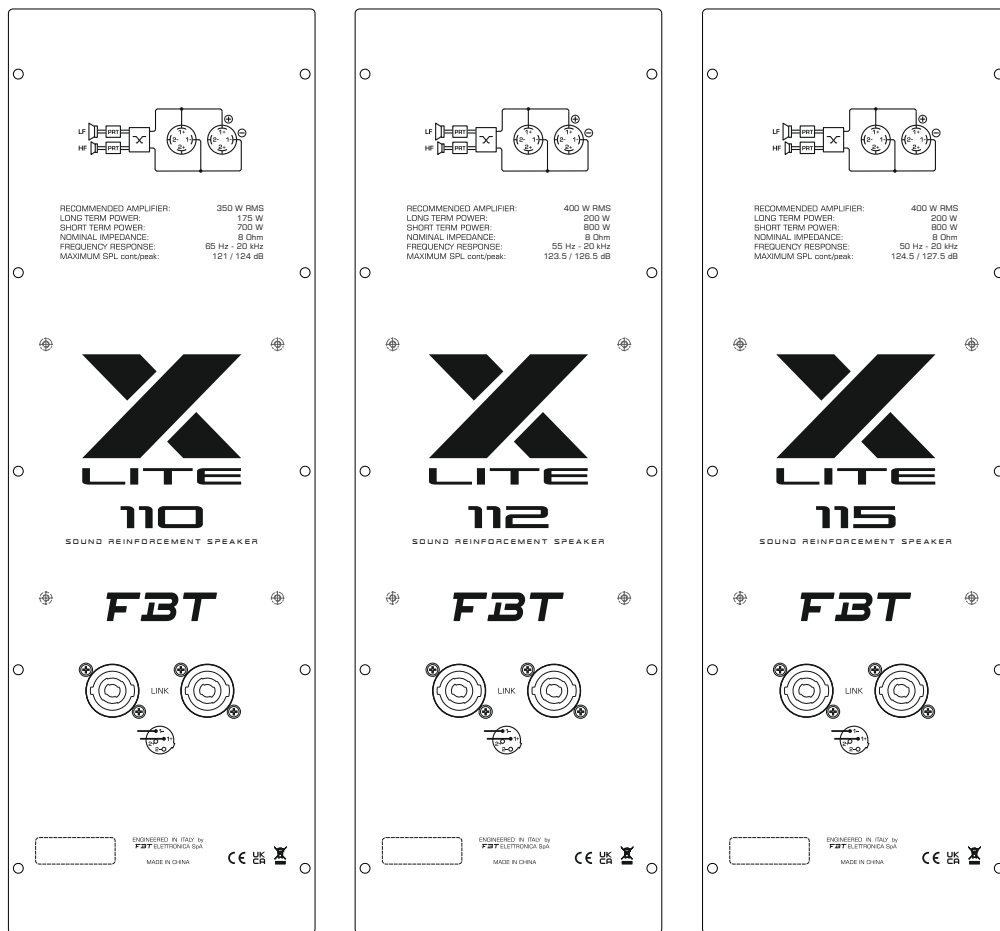
Stack installation
Gestapelt positionieren











Le prese Speakon sono collegate in parallelo; Utilizzare una presa per il collegamento del diffusore all'uscita di un amplificatore di potenza, l'altra per collegare un secondo box.

È necessario scegliere cavi per diffusori con un diametro sufficiente in funzione della lunghezza totale del collegamento. La resistenza introdotta da un cablaggio inadeguato verso i diffusori riduce sia la potenza in uscita sia il fattore di smorzamento dell'altoparlante.

Prises speakon connectées en parallèle. Une prise peut être utilisée pour la connexion de la caisse à la sortie d'un amplificateur de puissance; l'autre pour connecter un second boîtier.

Il faut choisir des câbles pour diffuseurs ayant un diamètre suffisant en fonction de la longueur totale de la connexion. La résistance introduite par un câblage inapproprié pour les diffuseurs réduit aussi bien la puissance de sortie que le facteur d'amortissement du haut-parleur.

Speakon connectors are connected in parallel mode. One connector can be used to connect the box to the output of a power amplifier, the other to connect to a second box.

Loudspeaker cables shall have the adequate diameter, depending on the overall length of the connection. The resistance introduced by an inadequate wiring towards the loudspeakers would reduce both the power output and the damping factor of the loudspeaker.

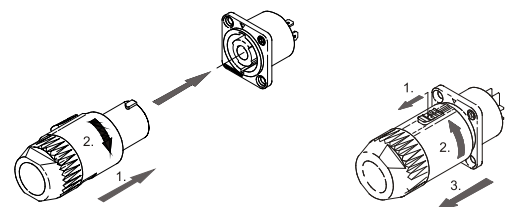
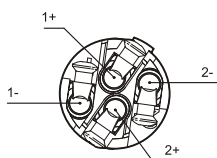
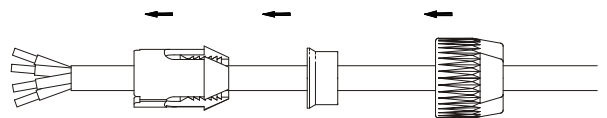
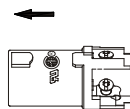
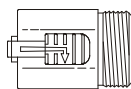
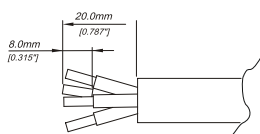
Stecker Speakon in Parallelschaltung. Einer der Stecker kann für den Anschluss der box am Ausgang eines Verstärkers benutzt werden; der andere, um eine zweite Box anzuschließen.

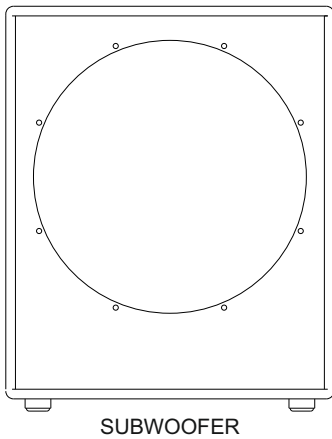
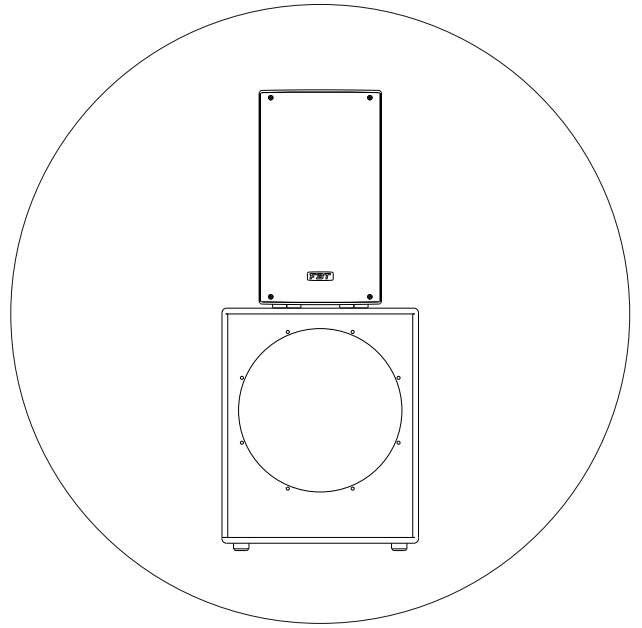
Es ist erforderlich, die Kabel für die Diffusoren mit einem im Hinblick auf die Gesamtlänge des Anschlusses genügend großen Durchmesser zu wählen. Der auf eine unzureichende Verkabelung zurückzuführende Widerstand zu den Diffusoren reduziert sowohl die Ausgangsleistung als auch den Dämpfungsfaktor des Lautsprechers.

Cable Connector

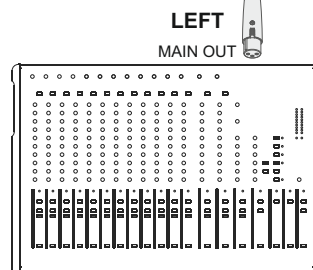
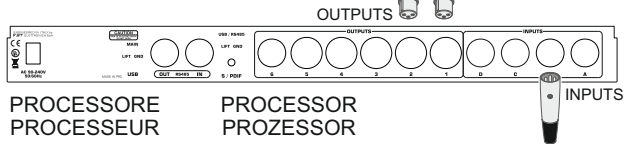
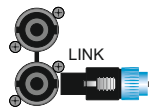
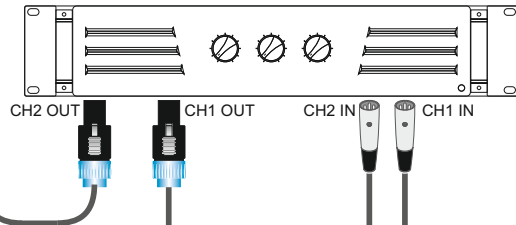
NL4FC

NEUTRIK® speakON® are registered trademark.





UNITÀ DI POTENZA
 UNITÉ DE PUISSANCE
 POWER UNIT
 LEISTUNGSEINHEIT



		XLITE 110	XLITE 112	XLITE 115
CONFIGURAZIONE CONFIGURATION CONFIGURATION KONFIGURATION	vie way voies weg	2	2	2
AMPLIFICATORE RACCOMANDATO RECOMMENDED AMPLIFIER AMPLIFICATEUR CONSEILLÉ EMPFOHLENER VERSTÄRKER	W rms	350	400	400
* POTENZA LUNGO TERMINE LONG TERM POWER PUISSANCE À LONG TERME DAUERBELASTUNG	W	175	200	200
** POTENZA BREVE TERMINE SHORT TERM POWER PUISSANCE À COURT TERME KURZZEITIGE LEISTUNG	W	700	800	800
RISPOSTA IN FREQUENZA FREQUENCY RESPONSE RÉPONSE EN FRÉQUENCE FREQUENZGANG	@-6dB	65Hz - 20kHz	55Hz - 20kHz	50Hz - 20kHz
IMPEDENZA NOMINALE NOMINAL IMPEDANCE IMPÉDANCE NOMINALE NOMINAL WIDERSTAND	Ohm	8	8	8
UNITÀ BASSE FREQUENZA LOW FREQUENCY WOOFER UNITÉ BASSES FRÉQUENCES LF-TIEFTONLAUTSPRECHER	mm inch	1x250 - bobina 64 1x10 - coil 2,5	1x320 - bobina 64 1x12 - coil 2,5	1x380 - bobina 64 1x15 - coil 2,5
UNITÀ ALTE FREQUENZA HIGH FREQUENCY DRIVER UNITÉ HAUTES FRÉQUENCES HF-TREIBER DRUCK CONT/PEAK	mm inch	1x25 - bobina 35 1x1 - coil 1,4	1x25 - bobina 35 1x1 - coil 1,4	1x25 - bobina 35 1x1 - coil 1,4
SPL MASSIMO CONT/PEAK MAX. SPL CONT/PEAK SPL MAX. CONT/PEAK MAX. SCHALL	dB	121 / 124	123.5 / 126.5	124.5 / 127.5
DISPERSIONE DISPERSION DISPERSION ABSTRAHLWINKEL	O x V H x V	90° x 60°	90° x 60°	90° x 60°
SENSIBILITÀ SENSITIVITY SENSIBILITÉ EMPFINDLICHKEIT	@1W,1m. dB	96	97	98
FREQUENZA DI INCROCIO CROSSOVER FREQUENCY FRÉQUENCE DE CROISEMENT CROSSOVER-FREQUENZ	kHz	2	1.8	1.6
FILTRO HP RACCOMANDATO RECOMMENDED HP FILTER FILTRE HP CONSEILLÉ EMPFOHLENER HP FILTER		HP 55Hz - 12/24dB oct.	HP 45Hz - 12/24dB oct.	HP 40Hz - 12/24dB oct.
CONNETTORI DI INGRESSO INPUT CONNECTORS CONNECTEURS D'ENTRÉE EINGÄNGE		2 x Speakon	2 x Speakon	2 x Speakon
DIMENSIONI NETTE (LxAxP) NET DIMENSIONS (WxHxD) DIMENSIONS SANS EMBALLAGE (LxHxP) NETTO-ABMESSUNGEN (BxHxT)	mm inch	300 x 536 x 301,5 11,81 x 21,10 x 11,87	356 x 619 x 357 14,01 x 24,37 x 14,05	433 x 706,5 x 400 17,04 x 27,81 x 15,74
PESO NETTO NET WEIGHT POIDS SANS EMBALLAGE NETTO-GEWICHT	kg lb	14,5 31,96	16,4 36,15	20,5 45,19

* 100 hour power test, IEC 268-5 standard (display the long term RMS voltage handling, using IEC filtered 6dB crest factor pink noise)

** Based on peak level of 6 dB crest factor random noise signal used for test



A series of horizontal dashed lines for handwriting practice, spanning the width of the page. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right margin. There are 20 dashed lines in total, providing ample space for practicing letter formation and alignment.



INFORMAZIONI AGLI UTENTI

Ai sensi del Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici e elettrotecnici, oppure riconsegnarla a rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

USER INFORMATION

Pursuant to Legislative Decree No. 49 of 14 March 2014 "Implementation of Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE)". The crossed-out bin symbol shown on the equipment indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must, therefore, deliver the equipment intact with essential components that has reached the end of its life to the appropriate separate collection centers for electronic and electrotechnical waste, or return it to the dealer when purchasing new equipment of an equivalent type. Adequate differentiated collection for the subsequent start-up of the equipment sent for environmentally compatible recycling, treatment and disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and on health and promotes the recycling of the materials of which the equipment is made. Illegal disposal of the product by the user involves the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree No. 49 of 14 March 2014.

INFORMATIONS DE L'UTILISATEUR

Conformément au décret législatif n° 49 du 14 mars 2014 "Mise en œuvre de la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)". Le symbole de la poubelle barrée figurant sur l'équipement indique que le produit en fin de vie utile doit être collecté séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc remettre l'équipement intact avec les composants essentiels arrivés en fin de vie aux centres de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques appropriés, ou le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel équipement de type équivalent. Une collecte différenciée adéquate pour le démarrage ultérieur de l'équipement envoyé pour un recyclage, un traitement et une élimination respectueux de l'environnement permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont l'équipement est constitué. L'élimination illégale du produit par l'utilisateur implique l'application de sanctions administratives conformément au décret législatif n° 49 du 14 mars 2014.

NUTZERINFORMATION

Gemäß Gesetzesdekret Nr. 49 vom 14. März 2014 „Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)". Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Der Benutzer muss daher das ausgediente Gerät mit wesentlichen Bestandteilen unverseht an den entsprechenden Sammelstellen für elektronischen und elektrotechnischen Abfall abgeben oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugeräts an den Händler zurückgeben. Eine sachgerechte getrennte Sammlung für die spätere Inbetriebnahme der einer umweltgerechten Verwertung, Behandlung und Entsorgung zugeführten Geräte hilft, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Materialien, aus denen die Geräte bestehen. Die illegale Entsorgung des Produkts durch den Benutzer zieht die Anwendung von Verwaltungssanktionen gemäß Gesetzesdekret Nr. 49 vom 14. März 2014 nach sich.

ENGINEERED IN ITALY by
FBT ELETTRONICA SpA
MADE IN CHINA

Code 46106#25012023

Le informazioni contenute in questo manuale sono state scrupolosamente controllate; tuttavia la FBT non si assume nessuna responsabilità per eventuali inesattezze. La FBT Elettronica SpA si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche dei prodotti in qualsiasi momento e senza preavviso.

All information included in this operating manual have been scrupulously controlled; however FBT is not responsible for eventual mistakes. FBT Elettronica SpA has the right to amend products and specifications without notice.

Les informations contenues dans ce manuel ont été soigneusement contrôlées; toutefois le constructeur n'est pas responsable d'éventuelles inexactitudes. FBT Elettronica SpA s'octroie le droit de modifier les données techniques et l'aspect esthétique de ses produits sans avis préalable.

Alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung wurden nach bestem Wissen und Gewissen zusammengestellt und überprüft. Daher können sie als zuverlässig angesehen werden. Für eventuelle Fehler übernimmt FBT aber keine Haftung. FBT Elettronica SpA Behält sich das Recht auf Änderung der Produkte und Spezifikationen vor.